

## ОТЗЫВ

научного руководителя о диссертационной работе Лю Жуйфэна  
«Тематическая группа «Война» в лингвосоциокультурном аспекте»,  
представленной на соискание учёной степени кандидата филологических  
наук по специальности 10.02.01 – русский язык

Лю Жуйфэн успешно учился на нашей кафедре в бакалавриате, в магистратуре и в аспирантуре, постепенно вырабатывая навыки научной деятельности в семинарах, в написании курсовых работ и дипломного сочинения. В аспирантуру Лю Жуйфэн пришёл с умением подхода к исследовательской деятельности, осознанием важности работы лингвиста и самостоятельности решения поставленных целей и задач.

Страноведческие сведения, полученные за годы пребывания в России, культурное поле Ленинграда – Санкт-Петербурга, знакомство с людьми, пережившими блокаду, оказали большое влияние на выбор темы кандидатской диссертации, связанной с военной тематикой.

Кропотливая работа с русскими и китайскими словарями и энциклопедиями помогла Лю Жуйфэну глубже увидеть семантику лексических единиц и выявить тот культурный лексический фон, который стоит за многими из них, что, в свою очередь, позволило вдумчиво подойти к составлению лингвострановедческих комментариев, помогающих ему самому увидеть культурно-значимые языковые явления в новом свете и лучше понимать произведения, посвящённые военному времени, героизму людей, ковавших победу.

Это понимание привело к желанию передать приобретённые знания китайским учащимся, поэтому Лю Жуйфэн самостоятельно искал интересные решения для более адекватного комментирования выделенных безэквивалентных и фоновых единиц, за которыми стоят история и культура русского народа.

О результатах своих поисков и решений Лю Жуйфэн говорил на аспирантском кафедральном семинаре, в докладах на международных конференциях, писал в научных статьях.

Думается, что к защите кандидатской диссертации Лю Жуйфэн подошёл с весомым багажом знаний как грамотный специалист-русист, лингвист, понимающий задачи исследовательской работы, результаты которой могут быть полезны всем, кто изучает русский язык во взаимосвязи с русской культурой.

Можно надеяться, что присуждение Лю Жуйфэну в России учёной степени кандидата филологических наук позволит китайскому специалисту передавать приобретённый опыт исследовательской работы и лингвокультурные знания в преподавательской и научной деятельности на его родине в Китае.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка  
как иностранного и методики его преподавания филологического  
факультета СПбГУ

Шахматова М.А.

Подпись	<i>Шахматова М.А.</i>
Специалист по кадрам	<i>С.А. Князьков</i>
	" 10 " 11

